

Международная конференция
«Грани языка. Грани текста. Грани перевода»
к 100-летию со дня рождения А.Д. Швейцера
8-9 декабря 2023 года, Москва

Уважаемые коллеги!

Московский государственный лингвистический университет и Институт языкознания РАН приглашают вас принять участие в международной конференции, которая состоится в **Москве 8-9 декабря 2023 года**.

8 декабря 2023 г. исполняется 100 лет со дня рождения Александра Давидовича Швейцера, выдающегося советского и российского лингвиста, переводчика и педагога, крупнейшего специалиста по теории перевода, социолингвистике, контрастивной стилистике. В научной биографии А.Д. Швейцера органично соединялись разные виды профессиональной деятельности блестящего переводчика-синхрониста, автора фундаментальных трудов по проблемам общего и частного языкознания, педагога, общественного деятеля. Планируемая юбилейная конференция имеет своей целью обобщить теоретическое наследие ученого и продемонстрировать развитие его концепций в современных лингвистических исследованиях.

На конференции планируется рассмотреть широкий круг тем, связанных с научным наследием Александра Давидовича Швейцера:

Перевод и коммуникация

- устный и синхронный перевод в эпоху глобализации: новые вызовы
- перевод и мультилингвизм
- перевод как средство обучения иностранному и родному языку
- дидактические аспекты перевода

Перевод и языковые изменения

- взаимодействие языков и культур в переводе

- перевод как прецедентный текст
- отражение языковых изменений в переводе и влияние переводов на язык
- эволюция видов перевода и переводческих стратегий

Социолингвистика и варьирование в языке

- принципы и методы исследования вариативности в языках мира
- нормы национальных вариантов языков мира
- территориальное и социальное варьирование английского языка в XX-XXI веках
- в поисках *lingua franca*

Контрастивная стилистика

- стиль, жанр, тип текста: к поиску сходств и различий
- медийный дискурс в контрастивном аспекте
- новые жанры современного общественно-политического дискурса и их специфика

(Перечень предложенных к обсуждению вопросов может быть расширен).

Рабочие языки конференции: русский, английский.

Форматы участия в конференции: очный и дистанционный.

Место проведения конференции: Москва, ул. Остоженка, д. 38.

Формы участия в конференции: доклад на пленарном заседании (20 минут); секционный доклад (15 минут).

Начало конференции – 8 декабря 2023 г. в 10:00.

Расходы на проезд и проживание за счет командирующей стороны.

При необходимости участникам конференции будут направлены персональные приглашения.

Для участия в конференции просим до **30 июня 2023 года** прислать заявку по адресу: shveitser@linguanet.ru по форме (см. ниже).

К началу конференции планируется выпустить сборник тезисов в электронном виде с размещением в РИНЦ (тезисы, оформленные в соответствии с перечисленными ниже требованиями, необходимо представить вместе с заявкой на участие до **30 июня 2023 года**).

Тезисы проходят отбор в Программном комитете конференции. Статьи по докладам, отобранным Программным комитетом конференции, будут опубликованы в «Вестнике Московского государственного лингвистического университета» (входит в перечень ВАК) в 2024-2025 гг. Публикация бесплатная.

В рамках конференции будет возможность пройти повышение квалификации в объеме 24 часов по программе «Актуальные проблемы

теории и практики перевода» с выдачей удостоверения государственного образца.

Контакты для связи с оргкомитетом:

Карпов Владимир Ильич – ведущий научный сотрудник сектора германских языков ИЯ РАН, email: wi.karpow@gmail.com.

Дементьева Александра Максимовна – заведующая кафедрой скандинавских, нидерландского и финского языков переводческого факультета МГЛУ; e-mail: scandinavian@linguanet.ru.

ФОРМА ЗАЯВКИ НА УЧАСТИЕ В КОНФЕРЕНЦИИ

«Грани языка. Грани текста. Грани перевода»

8-9 декабря 2023г.

Фамилия, имя, отчество (полностью)	
Наименование учреждения (научно-исследовательский институт, университет, пр. – полностью)	
Наименование подразделения (отдел, кафедра, пр. – полностью)	
Должность	
Ученая степень, ученое звание	
Название доклада или сообщения	
Интересующая тема конференции	
Форма участия (очная, дистанционная)	
Электронный адрес	
Контактный телефон	
Наличие презентации в Power Point	
Участие в программе повышения квалификации	

ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ТЕЗИСОВ

1. Ф.И.О. автора полностью (шрифт – полужирный курсив, выравнивание по правому краю); со следующей строки – ученое звание, ученая степень, должность, полное места работы (без указания организационно-правовой формы: ФГБОУ ВО и т. п.), город (шрифт – полужирный курсив, выравнивание по правому краю); на следующей строке – e-mail для контактов (шрифт – курсив, выравнивание по правому краю). Если авторов доклада (сообщения) несколько, то информация повторяется для каждого автора.

2. Заголовок на русском языке: (прописными буквами, полужирным шрифтом, выравнивание по центру строки)

3. Имя и фамилия автора полностью, а также иная информация, перечисленная в п. 1, на английском языке.

4. Заголовок на английском языке.

5. Ключевые слова (отделяются друг от друга точкой запятой) на русском и английском языках.

6. Через 1 строку – текст тезисов. Объем не должен превышать 3000 знаков. Текст должен быть набран в формате Microsoft Word с расширением .doc (.docx) или .rtf, шрифт Times New Roman, размер шрифта – 14, интервал – 1. Поля – 2,0 см со всех сторон, абзацный отступ – 1,25 см (не допускается абзацный отступ с помощью клавиш «пробел»

или «табуляция»), выравнивание текста по ширине. Инициалы и фамилия в тексте и списке литературы разделяются «неразрывным пробелом».

8. Через 1 строку – надпись «Список литературы». Далее приводится список литературы в алфавитном порядке, оформленный в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5–2008. Ссылки в тексте на соответствующий источник из списка литературы оформляются в квадратных скобках, например: [Фамилия 2001, с. 277]. Использование автоматических постраничных ссылок не допускается. Цитаты выделяются типографскими кавычками («»).

Шаблон оформления тезисов

Иванов Иван Иванович
доктор филологических наук, профессор, профессор,
Московский государственный лингвистический университет, Москва
e-mail: ivanov@mail.ru

ЗАГОЛОВОК

Ivan Ivanov
Doctor of Sciences (Philology), professor, professor,
Moscow State Linguistic University, Moscow
e-mail: ivanov@mail.ru

TITLE

Ключевые слова: слово / словосочетание; слово; слово; слово; слово.

Key words: word; word; word; word; word; word; word; word; word.

Текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст
 текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст текст.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Швейцер А.Д. Современная социолингвистика: теория, проблемы, методы.
 М.: Наука, 1977.

Швейцер А.Д. Социальная дифференциация языка // Онтология языка как
 общественного явления. М.: Наука, 1983. С. 172-207.

Bateman J. A. The decomposability of semiotic modes // Multimodal studies:
 Exploring issues and domains. New York : Routledge, 2011. P. 17–38.

Shveitser A.D. Standard English in the United States and England. Berlin, N.Y.:
 Walter de Gruyter, 1978.